

MOT DU PRÉSIDENT Message from the President

Les bénévoles qui ont accueilli les visiteurs à notre kiosque lors des Fêtes de la Nouvelle-France du 4 au 8 août à Québec méritent toute notre admiration et nos plus sincères remerciements pour avoir « tenu le fort » pendant les longues heures d'ouverture et malgré les aléas de la température.

Les Familles Gagnon et Belzile ne sont pas prêtes à fermer boutique si l'on en juge par ce qui précède et par le dynamisme des chapitres.

À tout seigneur tout honneur. Le chapitre Québec/Chaudière-Appalaches, responsable de l'organisation de l'assemblée du conseil d'administration, de l'assemblée annuelle et des activités connexes, s'est acquitté de ces tâches avec brio. Après le vin de l'amitié, nous avons eu droit à un banquet gastronomique agrémenté de très belles pièces musicales jouées par deux talentueux musiciens de la région.

Le chapitre Mauricie/Centre du Québec/Estrie a organisé, le 6 juin, une visite du Musée québécois de culture populaire et une visite guidée de la vieille prison de Trois-Rivières.

Le chapitre Québec / Chaudière-Appalaches a récidivé le 19 juin avec une activité à la Grande Ferme de Cap-Tourmente.

Le 22 août, le chapitre Montréal / Laval / Montérégie avait convié les membres à une visite du site historique de l'Île-des-Moulins à Terrebonne.

Après le pique-nique annuel de retrouvailles au site historique du village de Gagnon le 13 juin, le chapitre Est de l'Ontario/Outaouais nous invite à un « Prélude au 400^e anniversaire de la présence française en Amérique » le 25 septembre à Gatineau.

Les 22, 23 et 24 octobre, les familles Gagnon et Belzile seront présents à Rimouski pour tenir un kiosque au Salon des familles-souches du Québec.

Pour terminer la saison, le chapitre Montréal / Laval / Montérégie organise, le 7 novembre, un dîner suivi d'une conférence par M. Paul Gagnon, aviateur, intronisé au Panthéon de l'Air et de l'Espace.

Un sincère merci à tous les membres de nos chapitres qui travaillent bénévolement pour vous.

Le 16 octobre, votre conseil d'administration tiendra sa réunion d'automne à Montmagny.

Si vous avez un agenda 2005, bloquez les 27, 28 et 29 mai pour le grand rassemblement des Familles-souches à Château-Richer.

Ce numéro de la Gagnonnière étant le dernier pour 2004, j'en profite pour vous offrir, à l'occasion de Noël et du Nouvel An, mes vœux les plus sincères de succès dans toutes vos entreprises, de bonne santé, de longue vie ici-bas avant le Paradis pour l'éternité.

Gérald Gagnon

Président

The volunteers who greeted visitors at our booth during the New France Festival from August 4 to 8 in Québec City deserve all our admiration and our most sincere thanks for having held the fort during those long opening hours and in spite of the inclement weather.

Judging by the foregoing and by the chapters' dynamism, the Gagnon-Belzile families are nowhere near ready to shut up shop.

Honour where honour is due. The Québec / Chaudière-Appalaches chapter, responsible for the organization of the administrative board's meeting, the annual meeting and other activities, brilliantly discharged its duty. After a drink of friendship, we were treated to a banquet with very beautiful pieces of music played by two young musicians from the region.

On June 6, the Mauricie / Centre du Québec / Estrie chapter organized a visit of the Québec Museum of Folk Culture and a guided visit of Trois-Rivières's old prison.

The Québec / Chaudière-Appalaches did it again on June 19 with an activity at the Grande Ferme of Cap-Tourmente.

On August 22, the Montréal / Laval / Montérégie chapter had invited its members to a visit of a historical site at Île-des-Moulins in Terrebonne.

After an annual picnic and reunion at the historical site of Village de Gagnon on June 13, the East of Ontario / Outaouais invites us to a "Prelude to the 400th anniversary of the French presence in America," which will take place in Gatineau on September 25.

On October 22, 23 and 24, the Gagnon and Belzile families will be present in Rimouski to hold a booth at the *Salon des familles souches du Québec*.

To end the season, the Montréal / Laval / Montérégie chapter is organizing a dinner that will take place on November 7. Mr. Paul Gagnon, aviator inducted into the Quebec Air and Space Hall of Fame, will give a lecture on that occasion.

A heartfelt thanks to all the members of our chapters who do volunteer work for you.

On October 16, your administrative board will hold its fall reunion in Montmagny.

If you've got a diary, book May 27, 28 and 29 for our great meeting of old-stock families in Château-Richer.

This issue of La Gagnonnière being the last of 2004, I would like to extend my best wishes for Christmas and the New Year to all of you. May you succeed in your endeavours, may you live a long life before you go to Heaven.

Gérald Gagnon

President

